



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

冯雪峰

全集

12



人民文学出版社



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLISHING FOUNDATION PROJECT

冯雪峰

全集

12



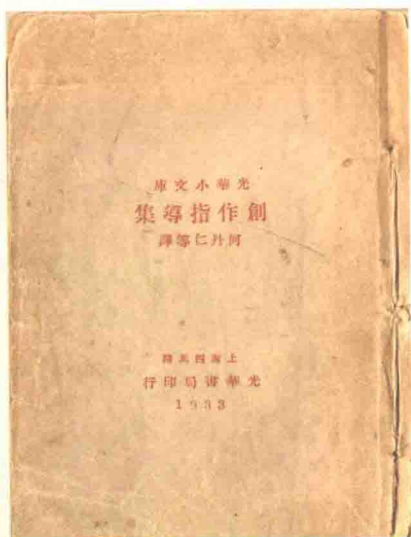
人民文学出版社



冯雪峰摄于 1973 年



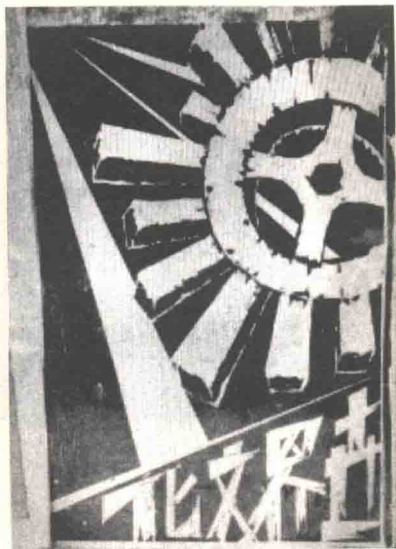
《艺术的研究》，1933年



冯雪峰的译著《创作方法论》收入
《创作指导集》，1933年



高尔基的小说《夏天》1946年改译本



1933年1月15日，冯雪峰主编的
《世界文化》第二期出版



浙江义乌冯雪峰故居



冯雪峰故居内厅

人民文学出版社大楼



冯雪峰著作书影

本卷说明

本卷收入作者翻译介绍国外文艺理论、文艺思潮动态、文学作品及社会文化建设的书籍《艺术社会学底任务及问题》、《艺术的研究》、《夏天》和译文散篇。

作品收入时都根据原发刊物、初版本、再版本等进行了校勘,改正个别误植和错漏。为使读者了解版本情况,每个作品集前都有详细的版本说明,译文散篇也有题注注明在刊物上的发表情况,以备参阅。

全集最后附录《冯雪峰年谱》和《冯雪峰名录》,概要记录了作者的生平与著译情况,为阅读及研究提供资料。

目 录

艺术社会学底任务及问题

译者序志 / 003

艺术社会学底任务及问题 / 005

艺术的研究

一 艺术底本质与任务 / 023

A 艺术底三个构成要素、美底二个主要部分 / 023

B 艺术底本质 / 024

C 艺术与伦理 / 024

D 艺术底任务 / 025

二 “形式”及“形式化” / 027

三 艺术的现实构成底特质 / 029

四 悲喜剧的东西 / 030

五 悲剧的与喜剧的 / 032

六 戏曲与小说 / 033

七 倾向艺术底拥护 / 038

八 “民众”与艺术 / 040

A 民众,即社会中被支配的大众诸层——这是应着社会底种种发展阶段而极其多种多

样的——是和其余的一切社会部分同样，
在艺术上演着三种不同的角色；不过这些
角色也有联结着的时候。—— / 040

B 作为艺术家的民众(民众艺术)—— / 040

C 作为艺术之表现客体的民众—— / 042

九 关于梦 / 044

一 睡梦底本质及机能 / 044

二 “醒时的梦” / 044

夏 天

译者小记 / 051

夏天 / 053

译文散篇

墓碑铭 / 175

家 / 177

大都会 / 179

论法兰西底悲剧与演剧 / 183

海外文学者会见记 / 192

同高尔基谈话 昇曙梦 / 192

和伊凡诺夫会面 米川正夫 / 194

萧底席谈 市川又彦 / 196

访巴罗哈翁于村庄 笠井镇夫 / 199

玛克辛·戈理基 / 202

给苏联底“机械的市民”们 / 206

- 一九一九年五月一日(外一篇) / 215
 一九一九年五月一日 / 215
 失去的赐物 / 216
- 艺术学者弗理契之死 / 218
- 艺术形成之社会的前提条件 / 221
- 法兑耶夫底小说《溃灭》 / 223
- 论新兴文学 / 229
- 文学及艺术底意义 / 232
 ——车勒茵绥夫斯基底文学观
- 巴黎公社底艺术政策 / 253
- 苏联国立出版协会的十年 / 257
- 以理论为中心的俄国无产阶级文学发达史 / 259
- 劳动阶级应当养成文化的工作者 / 272
- 太平洋沿岸劳动组合在反战反帝斗争上的任务 / 280
 ——一九二九年八月泛太平洋劳动组合会议底决议
- 马克思论出版底自由与检阅 / 285
- 苏联文化建设底五年计划 / 288
- 共产学院文艺批评班本年度研究题目 / 290
- 在苏联农村社会主义建设上的技术底任务 / 291
- 现代欧洲无产阶级文学底路 / 296
- 关于在文学史上的社会学的方法 / 303
- 资本主义与艺术 / 310
- 我们的进行曲 / 320
- 劳动诗人 / 322
- 共产学院艺术部本年度研究题目 / 324

民族问题的新考察 / 327

创作方法论 / 334

——A.法捷耶夫的演说

论“同路人”与工人通信员 / 343

——原题名:《资本主义国家的普洛革命文学的后备军》

文化的建设之路 / 354

无产阶级文化协会宣言 / 361

海涅诗 / 364

附 录

冯雪峰年谱 冯 烈 方馨未 / 369

冯雪峰名录 / 473

艺术社会学底任务及问题

V. 弗理契著，雪峰据藏原惟人的日文译本转译。最初发表于1930年1月1日、2月1日《萌芽月刊》第一卷第一期、第二期，题为《艺术社会学之任务及诸问题》。1930年8月上海大江书铺出版单行本时改为现题，“文艺理论小丛书”之一，本卷依据此版本收入。

译者序志

这小册子所刊的就只是一篇论文，是同著者在一九二六年出版的《艺术社会学》底一个概要，原文载于《共产主义学院通报》一九二六年第十五卷，今据日本藏原惟人底译文重译。

著者是“走着马克思主义的‘科学的美学’之创始者蒲力汗诺夫所指示了的路”，并且将蒲力汗诺夫所奠的基础加以深掘发展，在现在是世界上第一个马克思主义的艺术学者。从马克思主义的艺术理论的最初的文献蒲力汗诺夫底关于艺术的诸论文，至菲理契底《艺术社会学》，其间极鲜明地呈示着马克思主义艺术理论体系底发展和向完成去的痕迹。然而不幸，这伟大的艺术学者，是于一九二九年九月五日因过劳而病死了。他底死，对于正在热中于马克思主义列宁主义的文化之建设的苏联，固然是莫大的打击，为各指导者及民众所深沉痛惜；他底死也是世界的损失。

这篇论文，虽是《艺术社会学》底一个概要，但有和《艺术社会学》一同介绍之价值和必要。因为这论文，关于艺术社会学底方法论方面，论述得更详细。《艺术社会学》，现在已有陈雪帆先生和刘呐鸥先生在翻译，前者将在大江书铺出版，后者将在水沫书店出版。译者的意思，是在使读者读了这篇，引起去读《艺术社会学》的兴味，然后更引起去研究马克思主义的艺术理论和社会科学的兴味，而达到对于著者在篇末所说的“只有将艺术科学放在社会与艺术底马克思主义的社会学的基础之上，才能成为精密的科学”的一话的确信。

最后，将著者底主要著作列举如下。

(一)《欧洲文学史概要》，一九〇八年第一版，一九二七年改作第三版。

(二)《最近的欧洲文学》，一九一九年。

(三)《世界文学的巨匠与苏联》，一九二二年。

(四)《艺术概论》，一九二三年。

(五)《艺术社会学》，一九二六年。

(六)《莎士比亚》，一九二六年。

(七)《二十世纪美国文学》，一九二八年。

(八)《二十世纪欧洲文学》，一九二八年。

一九三〇年“五卅”之夜，译者记于上海

艺术社会学底任务及问题

这论文底任务,是在记述那也可称为“艺术社会学”的,还没有存在,还没有被创造的艺术学部门之内容和问题。

首先,不可不将这概念下了定义。

倘若我们,说到例如十八世纪的法国艺术,或现代俄国艺术那样的艺术底任何部分的场合之社会的(马克思主义的)研究,或者说到任何艺术家(林布兰 Rembrandt 或华斯纳错夫等等)底艺术之社会学的研究,那么那是完全明白的事,并无注释之必要的。因为在这里,问题是在说明所与的艺术或所与的艺术家之社会的及阶级的根原或基础。又,我们说到任何艺术,及当作全体看的一切艺术底那社会学的地被构成的历史的时候,也同样地明明白白的。因为这便是依据所与的社会或所与的诸社会之社会的、经济的发展,来说明艺术底那发展的意思。但是,和任何的艺术或任何的艺术家之社会学的研究一同,和艺术之社会学的地被构成的历史一同,而说及作为独立的部门的艺术社会学,是可以的吗?如果是可以,那么这部门底任务在何处,那内容是怎样的东西呢?

和关于社会的特别的科学,即那设定着社会之存在和发展之一般法则的,不是记述的,而是作为合法则的(H.Rickert)学门的社会学,是存在着的一样,那么有那原则的性质的特别的艺术学部门——为一般社会学之一部的艺术社会学,来究明在艺术底生活和发展的领域上的法则,是当然可以意料到,也必须意料到的。从艺术“社会学”这概念,便流出这一事来:这科学部门,是将那求之于这领域,也被设定于这领域的法则,看作并非内在的法则,而是社会的地被豫定的法则。

这科学底概念,在一八四七年,马克思主义底诞生与传播以前,便已经在《佛莱铭绘画史》底著者,比利时底艺术学者米基葛尔斯底视野里,初次显现了。

米基葛尔斯,一边将艺术看作“社会底表现”,一边力说着:这命题,是只有在社会怎样地发展呢的事弄明白了的时候,才能由具体的内容所充实;而且在倘若这样做了的时候,就能够将问题像下面似地提起。即——

“怎样的艺术,非适应于人类社会底发展之各个时期不可呢?”

惟这个,简单地说来,才正是艺术社会学之基本的任务。

不是社会学者,而是为一个单单的历史家的米基葛尔斯,不曾写了艺术社会学,只不过写了佛莱铭底绘画史。

但是,即使他埋头于这任务,他也不能将它满足地解决吧。因为对于人类社会怎样地发展的事,他是没有一个正确的观念的。

出发到艺术社会学之建设,只有在马克思主义社会学底光之下,才是可能。所以,出发到这任务的最初的尝试,是属于将这任务作为 Versuch eines sozialesthetischen Stufenbaus——即作为发展底社会美学的阶段底构成之尝试而规定了的那马克思主义者——正确地说是一时的马克思主义者,——《艺术与社会》之著者霍善斯坦因(W. Hausenstein)。但是,霍善斯坦因,只不过提供了艺术社会学底一章,或者更正确地说,只不过提供了这一章底,即关于样式社会学的一章底材料而已。于是,如果能够回答“怎样的艺术,非合法则的地适应着人类社会底发展底各个时期不可呢?”这米基葛尔斯底问题,如果能够如霍善斯坦因所说似地,将发展底社会美学的阶段底构成,全面的建设着,那么,这便正是创造着还没有存在的那合法则的艺术学部门——艺术社会学的意思。

人类在其发展中,曾经经过了如下似的时代或阶段,——就是,狩猎组织——原始的农耕——封建的、农耕的、僧官的社会,建立在商业资本主义之上的资产阶级社会,工业资本主义社会。关于往社会主义去的过渡的社会,是和关于社会主义或共产主义社会同样,只作为将来底发展之阶段,在这里可以不当作问题。

恰恰像有一定的社会关系,一定的意识形态,合法则的地适应着社会的进化底这些各个的阶段一样,对于这些也必有一定的艺术底“型”适应着。但是,在这里叫作“型”者,是指所与的艺术之一切方面的。

艺术社会学之第一个任务,便是在究明一定的艺术底型对于一定的社会形态(在阶级社会——就是阶级形态)的合法则的适应。

和这一同,那上记的经济的、社会的诸形态,在人类底发展底过程上反复着,而且不止一次地反复着的这事,也就不难看见,——就是,石器时代和现代的“野蛮人”底狩猎组织,新石器时代的一切种族和现在的一些落后的种族底原始的农业的集团,古代埃及,古代期的希腊,罗马中世等等的封建的、农业的、僧官的社会,古典希腊,十五至十七